DECIZIA NR. 76/2011 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din 1 iulie 2011

de modificare a anexei VI (Securitate socială) și a Protocolului 37 la Acordul privind SEE

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de adaptare a Acordului privind Spațiul Economic European, denumit în continuare „acordul", în special articolele 98 și 101,

întrucât:

(1) Anexa VI la acord a fost modificată prin Decizia nr. 82/2009 a Comitetului mixt al SEE din 3 iulie 2009 [1].

(2) Protocolul 37 la acord a fost modificat prin Decizia nr. 92/2010 a Comitetului mixt al SEE din 2 iulie 2010 [2].

(3) Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială [3], astfel cum a fost rectificat prin JO L 200, 7.6.2004, p. 1 și JO L 204, 4.8.2007, p. 30, ar trebui încorporat în acord.

(4) Regulamentul (CE) nr. 988/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială și de stabilire a conținutului anexelor acestuia [4] ar trebui încorporat în acord.

(5) Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială [5] ar trebui încorporat în acord.

(6) Decizia nr. A1 din 12 iunie 2009 în ceea ce privește stabilirea unei proceduri de dialog și conciliere privind validitatea documentelor, determinarea legislației aplicabile și acordarea de prestații în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului [6] ar trebui încorporată în acord.

(7) Decizia nr. A2 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 12 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului referitor la legislația aplicabilă lucrătorilor salariați detașați și lucrătorilor independenți care lucrează temporar în afara statului competent [7] ar trebui încorporată în acord.

(8) Decizia nr. E1 din 12 iunie 2009 privind modalitățile practice aferente perioadei de tranziție pentru schimbul de date pe cale electronică menționat la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului [8] ar trebui încorporată în acord.

(9) Decizia nr. F1 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 68 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului referitor la regulile de prioritate în caz de cumul de prestații familiale [9] ar trebui încorporată în acord.

(10) Decizia nr. H1 din 12 iunie 2009 privind cadrul de tranziție de la Regulamentele (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72 ale Consiliului la Regulamentele (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 ale Parlamentului European și ale Consiliului și aplicarea deciziilor și recomandărilor Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială [10] ar trebui încorporată în acord.

(11) Decizia nr. H2 din 12 iunie 2009 privind modul de funcționare și componența Comisiei tehnice pentru prelucrarea datelor din cadrul Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială [11] ar trebui încorporată în acord.

(12) Decizia nr. P1 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 50 alineatul (4), a articolului 58 și a articolului 87 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului pentru acordarea prestațiilor de invaliditate, pentru limită de vârstă și de urmaș [12] ar trebui încorporată în acord.

(13) Decizia nr. S1 din 12 iunie 2009 privind cardul european de asigurări sociale de sănătate [13] ar trebui încorporată în acord.

(14) Decizia nr. S2 din 12 iunie 2009 privind specificațiile tehnice ale cardului european de asigurări sociale de sănătate [14] ar trebui încorporată în acord.

---

[1] JO L 277, 22.10.2009, p. 34.
[2] JO L 277, 21.10.2010, p. 46.
[3] JO L 166, 30.4.2004, p. 1.
[4] JO L 284, 30.10.2009, p. 43.
[5] JO L 284, 30.10.2009, p. 1.
[6] JO C 106, 24.4.2010, p. 1.
[7] JO C 106, 24.4.2010, p. 5.
[8] JO C 106, 24.4.2010, p. 9.
[9] JO C 106, 24.4.2010, p. 11.
[10] JO C 106, 24.4.2010, p. 13.
[11] JO C 106, 24.4.2010, p. 17.
[12] JO C 106, 24.4.2010, p. 21.
[13] JO C 106, 24.4.2010, p. 23.
[14] JO C 106, 24.4.2010, p. 26.

(15) Decizia nr. S3 din 12 iunie 2009 de definire a prestațiilor vizate la articolul 19 alineatul (1) și articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului, precum și la articolul 25 secțiunea A alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului [1] ar trebui încorporată în acord.

(16) Decizia nr. U1 din 12 iunie 2009 privind articolul 54 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind majorările cuantumului prestațiilor de șomaj în funcție de membrii de familie aflați în întreținere [2] ar trebui încorporată în acord.

(17) Decizia nr. U2 din 12 iunie 2009 privind domeniul de aplicare al articolului 65 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la dreptul la prestații de șomaj al persoanelor aflate în șomaj integral, altele decât lucrătorii frontalieri care au avut reședința pe teritoriul unui stat membru altul decât statul membru competent, pe parcursul ultimei lor perioade de activitate salariată sau independentă [3] ar trebui încorporată în acord.

(18) Decizia nr. U3 din 12 iunie 2009 privind domeniul de aplicare al noțiunii de „șomaj parțial" aplicabil șomerilor vizați la articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului [4] ar trebui încorporată în acord.

(19) Recomandarea nr. P1 din 12 iunie 2009 privind jurisprudența Gottardo, conform căreia avantajele de care beneficiază resortisanții unui stat membru în temeiul unei convenții bilaterale privind securitatea socială între acest stat și o țară terță trebuie să fie acordate și lucrătorilor care sunt resortisanți ai altor state membre [5] ar trebui încorporată în acord.

(20) Recomandarea nr. U1 din 12 iunie 2009 privind legislația aplicabilă șomerilor care întreprind activități profesionale sau comerciale cu timp parțial într-un stat membru altul decât cel de reședință [6] ar trebui încorporată în acord.

(21) Recomandarea nr. U2 din 12 iunie 2009 privind aplicarea articolului 64 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului șomerilor care își însoțesc soții sau partenerii care desfășoară o activitate profesională sau comercială în alt stat membru decât statul competent [7] ar trebui încorporată în acord.

(22) Pentru o bună funcționare a acordului, Protocolul 37 la acesta ar trebui modificat pentru a încorpora Comisia administrativă pentru coordonarea sistemelor de securitate socială instituită prin Regulamentul (CE) nr. 883/2004, iar anexa VI ar trebui modificată în vederea specificării procedurilor de asociere cu această comisie și cu organismele atașate acesteia.

(23) Regulamentul (CE) nr. 883/2004 abrogă Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului [8], care este încorporat în acord și care, prin urmare, ar trebui abrogat în conformitate cu acordul.

(24) Regulamentul (CE) nr. 987/2009 abrogă, de la 1 mai 2010, Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al Consiliului [9], care este încorporat în acord și care, prin urmare, ar trebui abrogat în conformitate cu acordul.

(25) Toate actele care figurează la rubricile „Acte pe care părțile contractante ar trebui să le ia în considerare" și „Acte de care părțile contractante iau cunoștință" sunt caduce și, în consecință, ar trebui abrogate în conformitate cu acordul,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Anexa VI la acord se modifică conform dispozițiilor din anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Textul de la punctul 5 („Comisia administrativă pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți") din Protocolul 37 (care conține lista prevăzută la articolul 101 la acord se înlocuiește cu următorul text:

„Comisia administrativă pentru coordonarea sistemelor de securitate socială [Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului]."

Articolul 3

Textele Regulamentelor (CE) nr. 883/2004, astfel cum a fost rectificat prin JO L 200, 7.6.2004, p. 1 și JO L 204, 4.8.2007, p. 30, (CE) nr. 987/2009 și (CE) nr. 988/2009, ale Deciziilor nr. A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 și U3, precum și ale Recomandărilor nr. P1, U1 și U2, în limbile islandeză și norvegiană, care urmează să fie publicate în suplimentul SEE la *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, sunt autentice.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei ultimei notificări către Comitetul mixt al SEE, în temeiul articolului 103 alineatul (1) din acord (*).

[1] JO C 106, 24.4.2010, p. 40.
[2] JO C 106, 24.4.2010, p. 42.
[3] JO C 106, 24.4.2010, p. 43.
[4] JO C 106, 24.4.2010, p. 45.
[5] JO C 106, 24.4.2010, p. 47.
[6] JO C 106, 24.4.2010, p. 49.
[7] JO C 106, 24.4.2010, p. 51.
[8] JO L 149, 5.7.1971, p. 2.
[9] JO L 74, 27.3.1972, p. 1.
(*) Au fost semnalate obligații constituționale.

Articolul 5

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 1 iulie 2011.

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele
Kurt JÄGER

ANEXĂ

Textul anexei VI la acord se înlocuiește cu următorul text:

„INTRODUCERE

Atunci când actele la care se face trimitere în prezenta anexă cuprind noțiuni sau fac trimitere la proceduri specifice ordinii juridice a Uniunii Europene, precum:

— preambuluri;

— destinatarii actelor comunitare;

— trimiteri la teritoriile sau limbile CE;

— trimiteri la drepturile și obligațiile reciproce ale statelor membre ale CE, ale entităților publice, întreprinderilor sau persoanelor fizice ale acestora și

— trimiteri la procedurile de informare și notificare,

în absența unor dispoziții contrare în prezenta anexă, se aplică protocolul 1 privind adaptările orizontale.

ADAPTĂRI SECTORIALE

I. În sensul prezentei anexe și fără a aduce atingere dispozițiilor protocolului 1, termenul de «stat(e) membru/membre» care figurează în actele la care se face trimitere se interpretează ca incluzând, pe lângă înțelesul din actele UE relevante, și Islanda, Liechtenstein și Norvegia.

II. În sensul prezentului acord, în aplicarea dispozițiilor actelor la care se face trimitere în prezenta anexă, drepturile și obligațiile conferite Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială instituită pe lângă Comisia Europeană, precum și drepturile și obligațiile conferite Comitetului de audit și Comisiei tehnice pentru prelucrarea datelor, de pe lângă Comisia administrativă menționată, sunt asumate de către Comitetul mixt al SEE în conformitate cu dispozițiile părții VII din acord.

I. **COORDONAREA GENERALĂ A SECURITĂȚII SOCIALE**

ACTE LA CARE SE FACE TRIMITERE

1. **32004 R 0883:** Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1), astfel cum a fost rectificat prin JO L 200, 7.6.2004, p. 1 și JO L 204, 4.8.2007, p. 30 și astfel cum a fost modificat prin:

   — **32009 R 0988**: Regulamentul (CE) nr. 988/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 (JO L 284, 30.10.2009, p. 43).

   În sensul prezentului acord, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 883/2004 sunt adaptate după cum urmează:

   (a) la articolul 87 alineatul (10) se adaugă următorul paragraf:

   «Dispozițiile articolului 65 alineatul (2) teza a doua și alineatul (3) teza a doua se aplică pentru Liechtenstein cel mai târziu de la 1 mai 2012.»;

   (b) la anexa I partea I se adaugă următorul text:

   «ISLANDA

   Avansuri din pensiile alimentare acordate în temeiul Legii privind securitatea socială nr. 100/2007.

   LIECHTENSTEIN

   Avansuri din pensiile alimentare în temeiul Legii privind acordarea de avansuri din pensiile alimentare din 21 iunie 1989, astfel cum a fost modificată.

   NORVEGIA

   Plata avansului din pensia alimentară pentru copil în conformitate cu Legea nr. 2 privind plata avansului din pensia alimentară pentru copil din 17 februarie 1989.»;

(c) în anexa I partea II se adaugă următorul text:

«ISLANDA

Alocații forfetare destinate să compenseze costul adopției internaționale în temeiul Legii nr. 152/2006 privind alocațiile acordate în caz de adopție.

NORVEGIA

Alocații forfetare plătibile la nașterea copilului în temeiul Legii asigurărilor naționale.

Alocațiile forfetare plătibile la adopție în temeiul Legii asigurărilor naționale.»;

(d) în anexa II se adaugă următorul text:

«ISLANDA – DANEMARCA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

ISLANDA – FINLANDA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

ISLANDA – SUEDIA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

ISLANDA – NORVEGIA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

NORVEGIA – DANEMARCA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

NORVEGIA – FINLANDA

Articolul 7 din Convenția nordică privind securitatea socială din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).

NORVEGIA – SUEDIA

Articolul 7 din Convenția nordică privind asigurările sociale din 18 august 2003 (referitor la acoperirea cheltuielilor de călătorie suplimentare în caz de boală pe durata șederii pe teritoriul altui stat nordic, ce duc la creșterea costurilor de întoarcere în țara de reședință).»;

(e) în anexa III se adaugă următorul text:

«ISLANDA

NORVEGIA»;

(f) în anexa IV se adaugă următorul text:

«ISLANDA

LIECHTENSTEIN»;

(g) în anexa VIII partea 1 se adaugă următorul text:

«ISLANDA

Toate cererile din sistemul de pensii de bază pentru limită de vârstă și din sistemul de prestații definite pentru angajații din sectorul public.

LIECHTENSTEIN

Toate cererile de pensii pentru limită de vârstă, de urmaș și de invaliditate din sistemul obligatoriu de pensii, precum și de pensii pentru limită de vârstă, de urmaș și de invaliditate din sistemul de pensii ocupaționale, în măsura în care reglementările fondului de pensii respectiv nu conțin dispoziții de reducere a acestora.

NORVEGIA

Toate cererile de pensii pentru limită de vârstă, cu excepția celor prevăzute la anexa IX.»;

(h) în anexa VIII partea 2 se adaugă următorul text:

«ISLANDA

Sistemul de pensii de serviciu pentru limită de vârstă.

LIECHTENSTEIN

Pensiile pentru limită de vârstă, de urmaș și de invaliditate din sistemul ocupațional.»;

(i) în anexa IX partea I se adaugă următorul text:

«ISLANDA

Pensia pentru copil, în conformitate cu Legea nr. 100/2007 privind securitatea socială și pensia pentru copil în conformitate cu Legea nr. 129/1997 privind asigurarea obligatorie pentru pensie și activitățile fondurilor de pensie.»;

(j) în anexa IX partea II se adaugă următorul text:

«ISLANDA

Pensia de invaliditate sub forma pensiei de bază, a suplimentului de pensie și a suplimentului de pensie în funcție de vârstă, în conformitate cu Legea nr. 100/2007 privind securitatea socială.

Pensia de invaliditate în conformitate cu Legea nr. 129/1997 privind asigurarea obligatorie pentru pensie și activitățile fondurilor de pensie.

NORVEGIA

Pensia norvegiană de invaliditate, chiar și atunci când aceasta se transformă într-o pensie pentru limită de vârstă când se atinge vârsta de pensionare, și toate pensiile (de urmaș și pentru limită de vârstă) bazate pe veniturile din pensie ale unei persoane decedate.»;

(k) în anexa X se adaugă următorul text:

«LIECHTENSTEIN

(a) Alocații pentru nevăzători (Legea privind acordarea alocațiilor pentru nevăzători din 17 decembrie 1970 astfel cum a fost modificată);

(b) Indemnizații de maternitate (Legea privind acordarea indemnizațiilor de maternitate din 25 noiembrie 1981 astfel cum a fost modificată);

(c) Prestații suplimentare pentru asigurările de limită de vârstă, de urmaș și de invaliditate (Legea din 10 decembrie 1965 privind prestațiile suplimentare pentru asigurările de limită de vârstă, de urmaș și de invaliditate, astfel cum a fost modificată).

NORVEGIA

(a) Pensie suplimentară minimă garantată pentru persoane cu handicap din naștere sau care au dobândit un handicap la o vârstă timpurie, acordate în temeiul Legii privind asigurările naționale;

(b) Prestații speciale în conformitate cu Legea nr. 21 din 29 aprilie 2005 privind alocația suplimentară pentru persoanele cu perioade scurte de ședere în Norvegia.»;

(l) în anexa XI se adaugă următorul text:

«ISLANDA

1. (a) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 6, persoanele care nu au desfășurat o activitate remunerată într-unul sau mai multe state membre ale UE sau AELS au dreptul la o pensie socială islandeză numai în cazul în care au reședința permanentă în Islanda de cel puțin trei ani, sau au avut reședința permanentă în Islanda timp de cel puțin trei ani, fiind supuse limitelor de vârstă prevăzute de legislația islandeză.

(b) Dispozițiile menționate anterior nu se aplică în cazul dreptului la o pensie socială islandeză pe care îl au membrii familiilor persoanelor care desfășoară sau au desfășurat o activitate remunerată în Islanda sau studenții ori membrii familiilor acestora.

2. Atunci când durata contractului de muncă sau a unei activități independente exercitate în Islanda expiră și această situație de urgență intervine în cursul derulării contractului de muncă sau al desfășurării unei activități independente într-un alt stat în care se aplică prezentul regulament și unde pensia islandeză de invaliditate în temeiul sistemului de pensii mixt asigurări sociale-pensie suplimentară (fonduri de pensii) nu mai include perioada dintre situația de urgență și vârsta de pensionare (perioade viitoare), perioadele de asigurare în conformitate cu legislația unui alt stat în care se aplică regulamentul se iau în considerare pentru îndeplinirea condiției privind perioadele viitoare, ca și cum ar fi perioade de asigurare în Islanda.

LIECHTENSTEIN

1. Asigurarea obligatorie în cadrul sistemului de asigurări de sănătate din Liechtenstein pentru prestații în natură («Krankenpflegeversicherung») și eventuale scutiri:

(a) dispozițiile legale din Liechtenstein care reglementează asigurările obligatorii de sănătate pentru prestațiile în natură se aplică următoarelor persoane care nu sunt rezidente în Liechtenstein:

(i) persoanele care intră sub incidența legislației din Liechtenstein, în temeiul titlului II din regulament;

(ii) persoanele pentru care Liechtenstein suportă costurile prestațiilor, în conformitate cu articolele 24, 25 și 26 din regulament;

(iii) persoanele care beneficiază de indemnizații de șomaj din partea Liechtenstein;

(iv) membrii de familie ai persoanelor menționate la punctele (i) și (iii) sau ai persoanelor care prestează o activitate salariată sau independentă și sunt rezidente în Liechtenstein, fiind asigurate în cadrul sistemului de asigurări de sănătate din Liechtenstein;

(v) membrii de familie ai persoanelor menționate la punctul (ii) sau ai unui pensionar cu reședința în Liechtenstein, fiind asigurat în cadrul sistemului de asigurări de sănătate din Liechtenstein.

Sunt considerați membri de familie acele persoane care sunt definite ca membri de familie în conformitate cu legislația statului de reședință;

(b) persoanele vizate la litera (a) au posibilitatea, la cerere, să fie scutite de asigurarea obligatorie pentru prestații în natură în cazul în care își au reședința în Austria, pe durata ședерii, și dacă pot dovedi că sunt eligibili pentru o asigurare medicală în cadrul unei asigurări de sănătate legale sau echivalente. Scutirea nu poate fi revocată decât în cazul schimbării angajatorului.

Această cerere:

(i) trebuie depusă în termen de trei luni de la data la care intră în vigoare obligația de a contracta o asigurare în Liechtenstein; în cazul în care, în situații motivate, cererea este depusă după acest termen, scutirea produce efecte de la data la care începe obligația de asigurare. Persoanele care sunt deja asigurate în Austria la momentul intrării în vigoare a regulamentului în SEE sunt considerate scutite de contractarea unei asigurări obligatorii pentru prestații în natură în Liechtenstein;

(ii) se aplică tuturor membrilor de familie care au reședința în același stat.

2. Persoanele active, însă nerezidente în Liechtenstein și care beneficiază de o asigurare legală sau echivalentă în statul lor de reședință, în conformitate cu punctul 1 litera (b), precum și membrii de familie ai acestora, beneficiază de dispozițiile articolului 19 din regulament pe perioada ședерii în Liechtenstein.

3. În vederea aplicării în Liechtenstein a articolelor 18, 19, 20 și 27 din regulament, asigurătorul competent suportă toate costurile facturate.

4. În cazul în care o persoană care intră sub incidența dispozițiilor legale din Liechtenstein prevăzute la titlul II din regulament face obiectul, în aplicarea dispozițiilor de la punctul (1) litera (b) și cu privire la asigurarea de sănătate, dispozițiilor legale ale altui stat prevăzut de acest acord, costurile acestor prestații în natură pentru accidente neocupaționale se repartizează în mod egal între asigurătorul din Liechtenstein pentru accidente ocupaționale și neocupaționale și pentru boli industriale și instituția de asigurări de sănătate competentă, atunci când există un drept la prestații în natură în raport cu ambele organisme. Asigurătorul din Liechtenstein pentru accidente ocupaționale și neocupaționale și boli industriale suportă toate costurile în eventualitatea unor accidente ocupaționale, accidente intervenite pe drumul către locul de muncă sau boli industriale, chiar dacă există un drept la prestații de la un organism de asigurări de sănătate din țara de reședință.

NORVEGIA

1. Dispozițiile tranzitorii din legislația norvegiană care prevăd o reducere a perioadei de asigurare necesare pentru o pensie suplimentară completă pentru persoanele născute înainte de 1937 se aplică persoanelor reglementate de prezentul regulament, cu condiția ca acestea să fi avut reședința în Norvegia sau să fi desfășurat o activitate lucrativă salariată sau independentă în Norvegia, timp de un număr necesar de ani după împlinirea vârstei de șaisprezece ani și înainte de 1 ianuarie 1967. Această cerință este de un an pentru fiecare an în care ziua de naștere a persoanei respective cade înainte de anul 1937.

2. O persoană asigurată în conformitate cu Legea asigurărilor naționale, care îngrijește persoane în vârstă, cu handicap sau bolnave, asigurate, beneficiază, în conformitate cu condițiile prescrise, de puncte de pensie pentru asemenea perioade. În mod similar și fără a aduce atingerea articolului 44 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009, o persoană care îngrijește copii mici beneficiază de puncte de pensie, atunci când este rezidentă într-un alt stat în care se aplică prezentul regulament, cu condiția ca persoana interesată să fie în concediu pentru creșterea copilului în conformitate cu legislația norvegiană a muncii.

3. (a) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 6, persoanele care nu au desfășurat o activitate remunerată într-unul sau mai multe state membre ale UE sau AELS au dreptul la o pensie socială norvegiană numai în cazul în care au reședința permanentă în Norvegia de cel puțin trei ani, sau au avut reședința permanentă în Norvegia timp de cel puțin trei ani, fiind supuse limitelor de vârstă prevăzute de legislația norvegiană.

(b) Dispozițiile menționate anterior nu se aplică în cazul dreptului la o pensie socială norvegiană pe care îl au membrii de familie ai persoanelor care desfășoară sau au desfășurat o activitate remunerată în Norvegia, nici studenților sau membrilor de familie ai acestora.»

MODALITĂȚILE DE PARTICIPARE A STATELOR AELS ÎN COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ, ÎN COMISIA TEHNICĂ PENTRU PRELUCRAREA DATELOR ȘI ÎN COMITETUL DE AUDIT, AMBELE ATAȘATE COMISIEI ADMINISTRATIVE, ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 101 DIN ACORD:

Islanda, Liechtenstein și Norvegia pot delega fiecare câte un reprezentant, cu calitate consultativă (observator), la ședințele Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială, atașată Comisiei Europene, și la ședințele Comisiei tehnice pentru prelucrarea datelor și ale Comitetului de audit, ambele atașate Comisiei administrative.

2. **32009 R 0987**: Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 284, 30.10.2009, p. 1).

În sensul prezentului acord, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 987/2009 sunt adaptate după cum urmează:

(a) în anexa 1 se adaugă următorul text:

«ISLANDA – DANEMARCA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

ISLANDA – LUXEMBURG

Acordul din 30 noiembrie 2001 privind rambursarea costurilor în domeniul securității sociale.

ISLANDA – FINLANDA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

ISLANDA – SUEDIA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

ISLANDA – NORVEGIA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

NORVEGIA – DANEMARCA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

NORVEGIA – LUXEMBURG

Articolele 2-4 din Acordul din 19 martie 1998 privind rambursarea costurilor în domeniul securității sociale.

NORVEGIA – ȚĂRILE DE JOS

Acordul din 23 ianuarie 2007 privind rambursarea costurilor pentru prestațiile în natură acordate în temeiul Regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72.

NORVEGIA – PORTUGALIA

Acordul din 24 noiembrie 2000 în temeiul articolului 36 alineatul (3) și al articolului 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 și al articolului 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 privind renunțarea reciprocă la rambursarea costurilor prestațiilor în natură în caz de boală, maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și a costurilor ocazionate de controalele administrative și examinările medicale prevăzute de regulamentele menționate anterior.

NORVEGIA – FINLANDA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

NORVEGIA – SUEDIA

Articolul 15 din Convenția nordică de securitate socială din 18 august 2003: acord de renunțare reciprocă la rambursare în temeiul articolelor 36, 63 și 70 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (costuri pentru prestații în natură în caz de boală și maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și prestații de șomaj) și al articolului 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (costurile controalelor administrative și medicale).

NORVEGIA – REGATUL UNIT

Schimbul de scrisori din 20 martie 1997 și din 3 aprilie 1997 privind articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (rambursarea sau renunțarea la rambursarea costurilor prestațiilor în natură) și articolul 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la costurile controalelor administrative și ale controalelor medicale).»;

(b) în anexa 3 se adaugă următorul text:

«NORVEGIA»;

(c) în anexa 5 se adaugă următorul text:

«LIECHTENSTEIN

NORVEGIA».

ACTE PE CARE PĂRȚILE CONTRACTANTE TREBUIE SĂ LE IA ÎN CONSIDERARE

3.1. **32010 D 0424(01)**: Decizia nr. A1 din 12 iunie 2009 în ceea ce privește stabilirea unei proceduri de dialog și conciliere privind validitatea documentelor, determinarea legislației aplicabile și acordarea de prestații în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 106, 24.4.2010, p. 1).

3.2. **32010 D 0424(02)**: Decizia nr. A2 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 12 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului referitor la legislația aplicabilă lucrătorilor salariați detașați și lucrătorilor independenți care lucrează temporar în afara statului competent (JO C 106, 24.4.2010, p. 5).

4.1. **32010 D 0424(03)**: Decizia nr. E1 din 12 iunie 2009 privind modalitățile practice aferente perioadei de tranziție pentru schimbul de date pe cale electronică menționat la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 106, 24.4.2010, p. 9).

5.1. **32010 D 0424(04)**: Decizia nr. F1 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 68 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului referitor la regulile de prioritate în caz de cumul de prestații familiale (JO C 106, 24.4.2010, p. 11).

6.1. **32010 D 0424(05)**: Decizia nr. H1 din 12 iunie 2009 privind cadrul pentru tranziția de la Regulamentele (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72 ale Consiliului la Regulamentele (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 ale Parlamentului European și ale Consiliului și aplicarea deciziilor și recomandărilor Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială (JO C 106, 24.4.2010, p. 13).

6.2. **32010 D 0424(06)**: Decizia nr. H2 din 12 iunie 2009 privind modul de funcționare și componența Comisiei tehnice pentru prelucrarea datelor din cadrul Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială (JO C 106, 24.4.2010, p. 17).

7.1. **32010 D 0424(07)**: Decizia nr. P1 din 12 iunie 2009 privind interpretarea articolului 50 alineatul (4), a articolului 58 și a articolului 87 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului pentru acordarea prestațiilor de invaliditate, pentru limită de vârstă și de urmaș (JO C 106, 24.4.2010, p. 21).

8.1. **32010 D 0424(08)**: Decizia nr. S1 din 12 iunie 2009 privind cardul european de asigurări sociale de sănătate (JO C 106, 24.4.2010, p. 23).

8.2. **32010 D 0424(09)**: Decizia nr. S2 din 12 iunie 2009 privind caracteristicile tehnice ale cardului european de asigurări sociale de sănătate (JO C 106, 24.4.2010, p. 26).

În sensul prezentului acord, dispozițiile Deciziei nr. S2 se citesc cu următoarea adaptare:

Fără a aduce atingere punctului 3.3.2 din anexa la decizie, statele AELS au totuși posibilitatea să insereze stelețele drapelului european pe cardul european de sănătate emis de acestea.

8.3. **32010 D 0424(10)**: Decizia nr. S3 din 12 iunie 2009 de definire a prestațiilor vizate de articolul 19 alineatul (1) și de articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului, precum și de articolul 25 secțiunea A alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 106, 24.4.2010, p. 40).

9.1. **32010 D 0424(11)**: Decizia nr. U1 din 12 iunie 2009 privind articolul 54 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind majorările cuantumului prestațiilor de șomaj în funcție de membrii de familie aflați în întreținere (JO C 106, 24.4.2010, p. 42).

9.2. **32010 D 0424(12)**: Decizia nr. U2 din 12 iunie 2009 privind domeniul de aplicare al articolului 65 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la dreptul la prestații de șomaj al persoanelor aflate în șomaj total, altele decât lucrătorii frontalieri care și-au avut reședința pe teritoriul unui stat membru altul decât statul membru competent, pe parcursul ultimei lor activități salariate sau independente (JO C 106, 24.4.2010, p. 43).

9.3. **32010 D 0424(13)**: Decizia nr. U3 din 12 iunie 2009 privind conceptul de șomaj parțial aplicabil șomerilor menționați la articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (JO C 106, 24.4.2010, p. 45).

ACTE DE CARE PĂRȚILE CONTRACTANTE TREBUIE SĂ IA NOTĂ

10.1. **32010 H 0424(01)**: Recomandarea nr. P1 din 12 iunie 2009 privind hotărârea Gottardo, conform căreia avantajele de care beneficiază resortisanții unui stat membru în temeiul unei convenții bilaterale privind securitatea socială cu o țară terță trebuie să fie acordate și lucrătorilor care sunt resortisanți ai altor state membre (JO C 106, 24.4.2010, p. 47).

11.1. **32010 H 0424(02)**: Recomandarea nr. U1 din 12 iunie 2009 privind legislația aplicabilă șomerilor care întreprind activități profesionale sau comerciale cu timp parțial într-un stat membru diferit față de statul de reședință (JO C 106, 24.4.2010, p. 49).

11.2. **32010 H 0424(03)**: Recomandarea nr. U2 din 12 iunie 2009 privind aplicarea articolului 64 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului șomerilor care își însoțesc soții sau partenerii care desfășoară o activitate profesională sau comercială în alt stat membru decât statul competent (JO C 106, 24.4.2010, p. 51).

II. **GARANTAREA DREPTURILOR LA PENSIE SUPLIMENTARĂ**

ACTE LA CARE SE FACE TRIMITERE

12. **398 L 0049**: Directiva 98/49/CE a Consiliului din 29 iunie 1998 privind protecția dreptului la pensie suplimentară al lucrătorilor salariați și al lucrătorilor care desfășoară activități independente care se deplasează în cadrul Comunității (JO L 209, 25.7.1998, p. 46).”